

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY BRUNEI DARUSSALAM UPON RATIFICATION*

Switzerland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2017

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LE BRUNÉI DARUSSALAM LORS DE LA RATIFICATION*

Suisse

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2017

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

(Original : français)

« Le Conseil fédéral suisse a examiné la réserve formulée par le Gouvernement du Brunei Darussalam lors de la ratification de la Convention du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées.

La réserve qui subordonne toute disposition de la Convention d'une manière générale à la Constitution du Brunei Darussalam et aux croyances et principes de l'Islam constitue une réserve de portée générale qui est de nature à faire douter du plein engagement du Brunei Darussalam quant à l'objet et au but de la Convention. Le Conseil fédéral suisse rappelle que, selon l'article 46, alinéa 1 de la Convention ainsi que selon l'article 19, lettre c de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités, aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention n'est autorisée.

Il est dans l'intérêt commun des États que les instruments auxquels ils ont choisi de devenir parties soient respectés dans leur objet et dans leur but par toutes les parties et que les États soient prêts à modifier leur législation pour s'acquitter de leurs obligations conventionnelles.

Des lors, le Conseil fédéral suisse fait objection à la réserve du Brunei Darussalam. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention, dans son intégralité, entre la Suisse et le Brunei Darussalam. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Translation) (Original: French)

The Swiss Federal Council has examined the reservation made by the Government of Brunei Darussalam upon ratification of the Convention of 13 December 2006 on the Rights of Persons with Disabilities.

The reservation, subordinating in general all provisions of the Convention to the Constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam, constitutes a reservation of general scope that may raise doubts about the full commitment of Brunei Darussalam to the object and purpose of the Convention. The Swiss Federal Council notes that, according to article 46, paragraph 1 of the Convention and to article 19 (c) of the Vienna Convention of 23 May 1969 on the Law of Treaties, no reservation incompatible with the object and purpose of the Convention is permissible.

It is in the common interest of States that the object and purpose of the instruments to which they choose to become parties be respected by all parties thereto, and that States be prepared to amend their legislation in order to fulfil their treaty obligations.

Consequently, the Swiss Federal Council objects to the reservation made by Brunei Darussalam. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention, in its entirety, between Switzerland and Brunei Darussalam.